

CUERA 1970

ANNADA XV

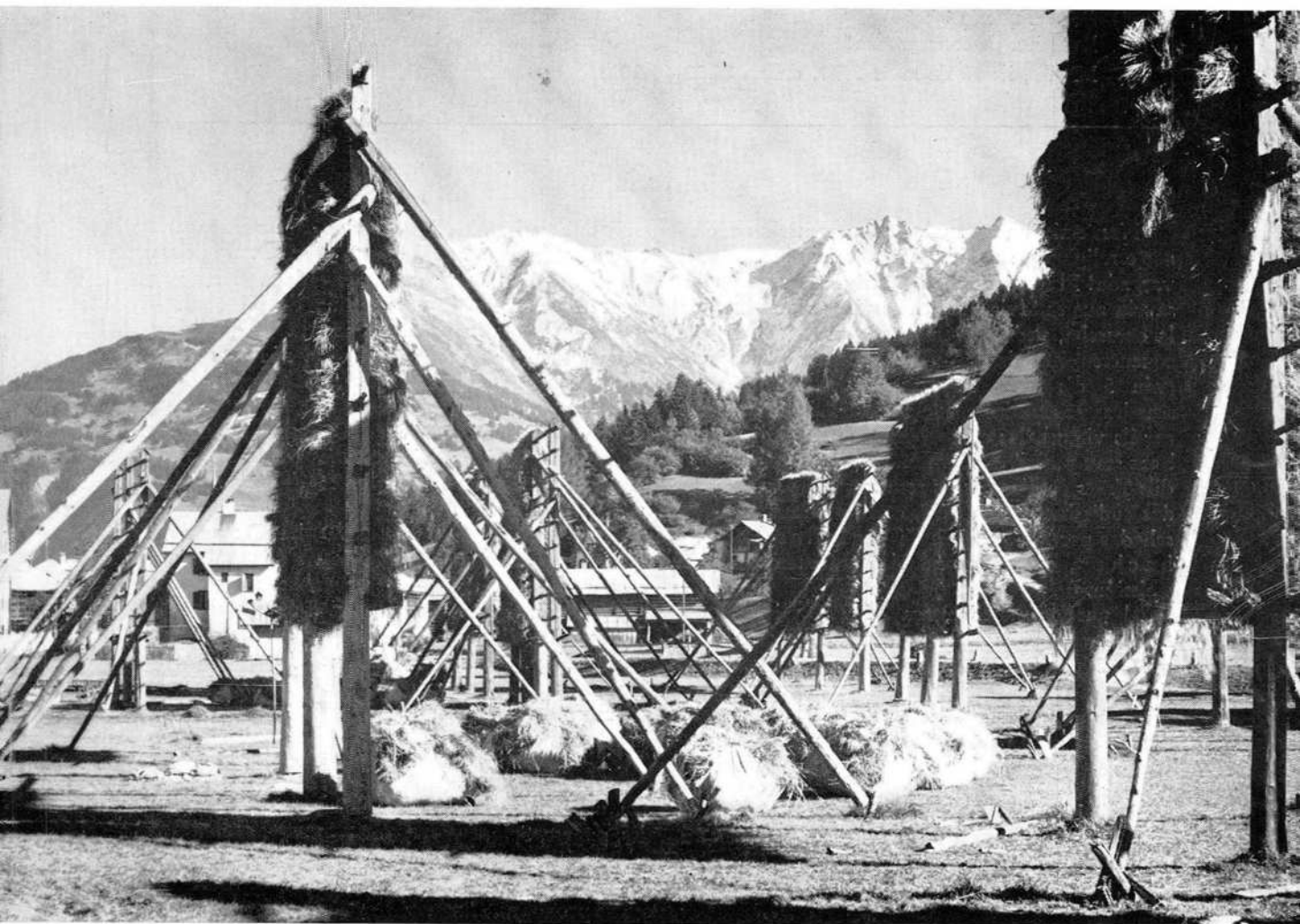
I. CUDISCHET

RADIOSCOLA

EDIZIUN DELLA CUMINONZA RADIO ROMONTSCH / ORGAN DELLA CUMISSIUN RADIOSCOLA

Redacziun: Alfons Maissen

Stampa Romontscha Mustér



ILS VEGLS CHISCHNERS DE FLOND, OZ BUCA PLI EXISTENTS,
EL FUNS LA CADEINA DIL SIGNINA CUL PEZ FESS

EMISSION SURSILVANA

Da Alfons Maissen, Cuera

Canzuns popularas romontschas

Tschentadas da Walther Aeschbacher per flautets

Sunadas dal 'Spielkreis Daleu', Cuera, dir. Verena Becker

Emission de concorrenza!

Mardis, ils 27 de schaner 1970, dallas 14.30–15.00 h

EMISSION SURMIRANA

Da Cyrill Brenn, Mulegns

President Rudolf Lanz, autur dil Biviano

Mardis, ils 17 de fevrer 1970, dallas 14.30–15.00 h

EMISSION SURSILVANA

Da Bernard Cathomas, Breil

Poesias de nos vitgs

Emission de concorrenza!

Mardis, ils 10 de mars 1970, dallas 14.30–15.00 h

Sin via

Noss'emission sur melodias romontschas profanas e religiusas, sunadas da flautetists de Cuera, ei vargada! El mument che nus scrivin questas lingias savein nus tuttavia buc sch'entginas scolas han giu la curascha, peda e premura de sesuttametter alla concurrenzetta giavischada. Mintga scola ha survegniu 5 dis avon l'emission dils 27.1.1970 las scartiras necessarias per la participaziun. De publicar ils victurs, las classas empaladras, ei aunc ussa buca stau pusseivel. Denton dein nus alla pagina 4 dils *Texts Radioscola* ils resultats della tabella. Ils dus cudischets PEGASUS, cun las canzuns arranschadas per 2 e 3 vuschs da Walther Aeschbacher, ein recumandablas era suenter questa emission.

Il num de vischnaunca BIVIO, pli baul era *Bivio/Stalla*, ei segiramein enconuschents a mintga Grischun. BEIVA: ton sco *buortgas*, *spartavias*, liug de duas e pliras vias che sespartan e s'embuortgan, en nies cass las duas vias dil *Sett* e della *Gelgia* che sedividan a Beiva e fan endamen las impurtontas staziuns dils 'berniers' da quella e da tschella

vart dils cuolms. Mo tgi auter ch'enzacons, experts en caussa, han udiu zacu d'in BIVIANO, d'in'ovra litteraria sur dil vitg de *Beiva* e dada el lungatg indigen de quest impurtont liug de pli baul? – *poesia e prosa* interessanta, scretta da president Rudolf Lanz (1854–1927). Cyrill Brenn, scolast secundar a Savognin, ha preparau in' emission sur de quei interessant um, sia veta e cunzun si'ovra: IL BIVIANO, emission per part plidada, recitaziuns, d'in ver *Bivian*, da Ruedi Lanz. L'emission ha liug ils 17 de fevrer dallas 14.30–15.00.

Per ils 10 de mars 1970 ha Bernard Cathomas preparau in'emission de grond interess per las classas che sesuttamettan ad ina concorrenza litteraria e geografica de nos vitgs. Ei setracta de: *Poesias de nos vitgs!* La lutga vegn explicada p. 8 dil numer present de nossa Gasetta Radioscola. Era per questa concorrenza, alla quala il mussader munglass segiramein entruidar sia classa, giavischein nus bia cletg e fortuna! A.M.

Commissiun de programs Radioscola:

Alfons Maissen, pres., Weinbergstrasse 14, Cuera

Franz Capeder, scolast, Salouf

Claudio Gustin, scolast secundar, Sta. Maria

Martin Huder, scolast secundar, Samedan

Sep Item, Post de programs, Cuera

Gion Kunfermann, scolast, Cuera

Augustin Manetsch, scolast secundar, Mustér

Canzuns popularas romontschas per flautets

Emissiun presentada da Alfons Maissen



Gruppa de flautetists 'Daleu', Cuera, che sunan nossas canzuns popularas romontschas.

Ponderaziuns e resultats della concorrenza:

De tut las classes che han survegniu las instrucziuns e las tabellas della concorrenza ein circa 20 gruppas u classes separticipadas. Bunas e fetg bunas sliagiaziuns dattan perdetga che biaras autras classes vessen saviu far il medem. Ton sco nus essen intervegni han denton biaras scolars tedlau l'emissiun cun interess senza s'engaschar. Entginas pon haver entschiet epi schau surventscher e surpender d'entginas difficultads ne munconzas de preparaziun.

Mo era nus vein cuolpa! Per scolars e scolasts ch'eran buca concentrai e spanegiai, ein ils 17 exempels curri sperasvi memia spert. Deplorabla-mein ha il temps era buca tunschiu per la repetiziun alla fin dell'emissiun, sco empermess. Quei incap ha forza impedi de metter a fin la tabella. Era fuva previu de dar all'entschatta ils tuns e suns de mintga instrument. Per buca levgiar memia zun la caussa vein nus tralaschau de far quei.

Ei secapescha da sesez ch'il mussader astga separticipar cun preparaziun e cussegl. Senza siu sustegn sa ina classa ni gruppa far pauc. Igl ei gie il grond intent d'activar l'entira classa. Er dat ei negin che savess scumandar ed impedir de recepir

in'emissiun per haver silsuenter la pusseivladad de tedlar e controllar pliras gadas ils resultats. En mintga vischnaunca dat ei in triep apparats seme-gliants.

L'emissiun era stada preparada per las classes superiuras della scola primara, mo cunzun per las secundaras e semeqliantas. La participaziun vess astgau esser pli gronda. Il Grischun central sco era la Giadina han strusch reagau a nossa stenta, schegie che mintgina dellas 3 regiuns linguisticas fuorma in'atgna unitad de concorrenza. Aschia ha negina cuntrada disavantatgs. Pli tard dat ei era concorrenzas che pertuccan plitost il Surmir e l'Engiadina.

Nus lein denton buca selamentar, anzi engraziar allas 20 gruppas u classes per lur agid e sustegn en nossas stentas buca gest pintgas. Mo buca gliez ch'emporta, mobein che biaras scolars s'occupeschien enzacontas gadas ad onn cun problems romontschs che il Radioscola presenta.

Impurtont fussen novas ideas e stretga collaboraziun davart ils magisters. Quei giavisch ei gia savens vegnius exprimius. Senza quei agid real

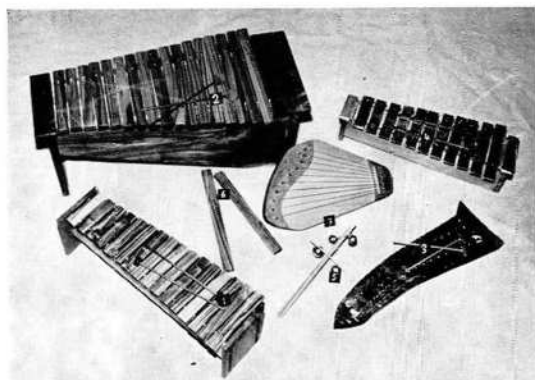


Scolara che dat la melodia sil xilofon. Ils martelets vegnan manevrai alternativamein.



Buobetta che petga cun ina guota de laisch sil fier cavagl. Ina specia de triangel.

La gruppa contrastonta cun duas pauchettas, semegliontas a quellas d'in orchester. Lura ina bransinera e las duas c'nellas en funcziun.



Xilofon, bransineras e plirs auters instruments.

sepiarda il contact e cun quel realisaziun de bunas emissiuns.

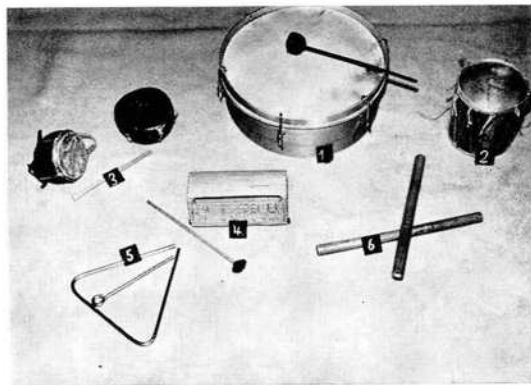
Numerus resuns de questa emissiun ha ei dau d'auditors de lungatg tudestg a Cuera, a Turitg e d'auters loghens della bassa. Las canzuns romontschas ein arranschadas bein da Walther Aeschbacher. Era l'execuziun entras ils flautetists e gidonters, ei tuttavia stada sufficiente. Nus considerein questa emissiun de concorrenza per in'emprem'entschatta ed emprova. Garantiu dat ei in'autra gada ina participaziun pli gronda; quei ei nossa ferma pershuasiun!

*

Ils 10 de mars, in mardis, dallas 14.30–15.00 h dat ei ina secunda concorrenza. L'emissiun secloma: *Poesias de nos vitgs*, in viadi tras la Surselva en poesia. La lutga cumpeggia 2 parts. L'emprema ei de tempra geografica, d'enconuschientscha de nos vitgs. Quella part sa vegnir taccada sco che ils *Texts* e la *Gasetta Radioscola* ein en vos mauns. La secunda part consista de damondas fetsch semplas fatgas dagl autur ell'emissiun sez, mintgamai suenter las strofes prelegidas. De pli pagina 8 de questa gasetta.

*

Ils 17 de fevver allas medemas uras tschontscha Cyrill Brenn sur de president Rudolf Lanz de Bivio. Sia prosa e poesia en dialect de Beiva vegn tractada, mo era prelegida d'in de Beiva, da Ruedi Lanz. Igl ei interessant d'udir il sun d'in remarcabel dialect de sisum la Val Gelgia.



Schumbers, triangelhs e lennets sonors.

Il Biviano da Rodolfo Lanz, Bivio

Da Cyrill Brenn, Mulegns

Rudolf Lanz è naschia igls 23 favrer 1854 a Beiva (Bivio), noua el ò frequento la scola primara. Sessour ol fatg part dus onns dalla scola d'Aschera e siva igl cattainsa per en onn a Genua, noua el era amprandist tar la pastizaria Klainguti. Chel mastier igl unfisava e mianc las pussebladads e vistas da s'anritgier agl ester, scu blers oters Grischungs, eran calameta per igl retigneir an Itaglia. La patria igl clamava, ni la malancuneia per igl sies lia nateiv igl tribulava ed el sa decida da davantar scolast frequentond catter onns igl seminari scolastic a Coira. Sessour ol instrua lo onns ainten la scola primara da Beiva. Igl onn 1887 ol mirido la giouna Carolina Fasciati da Beiva e strousch da creir, igl onn 1889 turna el an Itaglia scu administratour d'en'economia rurala a Modena. Siva varsacants onns turna Rodolfo Lanz a Beiva e sa deditgescha a sies grond bagn puril ed alla politica, mittond sias vastas cunaschientschas, rimnadas per part agl ester, scu sias qualificaziuns superiouras an disposiziun digl cumegn Beiva, digl circuit Surses, e digl district d'Alvra. Duront sia carriera politica sa dat el giu cun las dumondas culturalas ed er la Leia Rumantscha igl dat incombensas.

Igls 24 favrer 1927 ò president Lanz randia sia orma agl bab etern e sia poesia suandonta tradescha ple tgi en grond pled funest savess far: «*E tö mi orma, inua vest / tant irriquieta scu tö sest? / Vügl ma dulzer sur tot l'estern, / c'im piglia sö l'amur etern.*»

L'ovra litterara da Rudolf Lanz sa compona da 2 volums intitulos *Il Biviano* e compara an amprema ediziun igl onn 1887, damais or digl taimp tgi igl poet era scolast a Beiva e la sagonda part ni ediziun dattescha digl onn 1911, cura tgi el veva surdo la batgetta da president circuital (1901–1905) an oters mangs e veva ple taimp per musa e prosa. Tge ò Rudolf Lanz lia dar a Beiva – Murmarera ed a noss Surses cun sies operar litterar? Laschagnigl gist dar sez rasposta antras sia Prefaziun dall'amprema e sagonda part digl Biviano ed alloura vainsa ena rasposta autentica.

Per facilitar l'apreziaziun agl noss auditorium dad oz, vaia translato tale quale an noss idiom sursetter *La prefaziun* dallas dus ediziuns., Chellas sa cloman:



President Rudolf Lanz

Prefaziun alla 1. ediziun

Gl'autour ò cartia da far ena tgossa angraztgevla agls sies convaschigns da reunir ainten en volumet chellas legendas pi notoricas tgi circuleschan e risguardan igl cumegn da Beiva, tscherts fatgs istorics tgi preschaintan muments interessants or dalla veta digls noss antenats, risguardond er igl tratg umoristic digls noss vigls ainten la discripziun d'ena festivitad occasionala, giubilonta, tgi era intimamaintg colliida cun la veta sociala da nossa vischnanca ed an part er dalla vischnanca limitrofa da Murmarera.

Ed a scopo da far resultar chellas singularitads caracteristicas tgi s'externeschan ainten igl pansar, discorrer ed igl cunfar digls antenats e da nossa populaziun, e secundariamaintg per demussar a tgi tgi vess plascheir londerve las divergenzas digl noss dialect an confront cun oters dialects rumantschs, ò igl sottascretg catto per necessari da screiver igl preschaint volumet an idiom da Beiva; ed alla fegn da render pi amparnevla e pi interessanta la sia lectura, dar a chest idiom, a chest noss lungatg rumantsch ena furma poetica.

Uscheia, ultra agl cuntign, en sequent scopo da chellas publicaziuns è per dar ena proua scu tg'igl rumantsch da Beiva az preschainta per screiver. Ainten chest idiom n'egl mai nia scretg navot dad onns e tschentaners an nò, schibagn tgi encal reminiscenza da documaint digl 17avel tschentaner laschan supponer, tgi da chel taimp nivigl tuttegn scretg an rumantsch da cò, chel pac tg'ins scriveva alloura. Per confirmaziun da nossa preteisa lainsa menziunar tgi tranter igls cunfess dalla streia digl 17avel tschentaner ans cattigl bagn encal scretg rumantsch an dialect da Beiva e Murmarera; ma cugls elements taliangs, tgi da chel taimp, ed er avant, az on sa domiciliis an noss cumegn, ed igl rumantsch, scu lungatg da scritgira, è nia banduno ed igl lungatg taliang è subantro ainten igl sies post....

1887 Rodolfo Lanz

Prefaziun alla 2. ediziun

II. All'amprema ediziun cumpareida igl onn 1887 fatscha suandar sen giavisch chesta sagonda ediziun digl Biviano, revideida ed augmentada an poesia e prosa; chella ò per cuntign memorgias e rachints tgi circulavan da bucc'an bocca anc vers la fegn digl tschentaner passo tranter la generaziun viglia, ma tgi cugl taimp modern e cun la moderna veta cosmopolitica fissan crudos rapidamaintg an amblidanza e scumpareidas antieramaintg. Uscheia ena sponna d'istorgia locala ò igl sottascetg aggiunto allas poesias er chesta prosa sur evenimaints e rachints digl taimp dalla revoluziun franzosa e posteriours, scu tgi niva rachinto da gliout viglia, la cala veva sez fatg tras igl taimp dalla revoluziun; per tal muteiv vignan allegos all'istorgia locala er rachints locals, la cala tgossa dat en maletg pi vivent da chell'epoca, tgi angal en fatg istoric niev. Nous vagn cartia da stueir far chell'uniung surtot or digl puntg da vista, tgi chels rachints òn digl tottafatg caracter istoric, ed èn digl tottafatg betg praulas da chintar agls unfants; i sa tratta da cass succedias positivamaintg, damais onigl igl dretg da neir classifitgias sot tetel d'istorgia locala.

Allas poesias da caracter legendaric ed istoric dall'amprema ediziun revideida, vign an chesta sagonda ediziun mess tiers anc diversas poesias tgi reflecteschan agl modus da pansar e las calitads da caracter digl noss pievel ed ultra da chegl en pèr canzungs viglias tgi èn ozandè scuasi digl tottafatg

crudadas an amblidanza scu er divers proverbis tgi circuleschan anc adegna tranter igl pievel.

Bivio, März 1911

Igl autour Rodolfo Lanz

*

Ena curta revista digls tetels da poesia e prosa ans dat en maletg digl cler spiert, digl bung sentimaint e dalla profonda amour per igl lungatg e per la patria pi stretga. I sa tratta naturalmaintg cò angal d'ena selecziun or digls 2 Bivianos:

'Confess d'una streia' - 'Als morders da Set'. - 'Quist mond e l'äter mond'. - 'Prattica o grammatica?' - 'Memorias localas e raquints istorics'. - 'Memorias da Statthalter Gian Ghislett da Baiva 1672-1720.' - 'La guerra mondiela'. - 'La cesa ärsa del Buél sön Giülgia'. - 'Process Christian Cahenzli davant al Tribunal da Baiva-Murmarera 2-13 Aguost 1743'.

*

Dond en'igleida retrospectiva sen la prefaziun dall'ovra da pres. Lanz creia da dastgeir pratender tgi igl autour ò tignia pled a sias ampurmischungs concernent fatgs istorics, legendsas, igls tratgs umoristics, las singularitads caracteristicas digl pievelet ed ansomma igl cunfar digls antenats sen territora dalla dertgira Beiva-Murmarera, e tot chegl an lungatg da Beiva an poesia e prosa. Scu chegl è reuschia ad el an stupenta moda vez pudia az persvader, ma migler fissigl da liger sez igls 2 volums, igls cals saron e rastaron deplorablamaintg las sulettas paretgas digl lungatg da Beiva. Tant duple parigl noss'obligaziun dad esser angraztgevels sur la fossa or agl trapasso singular poet da Beiva per sia bel'ovra litterara, la cala è prubabel stada en tschert ghegl d'iniziativa per igls posteriours scribents e poets surmirans.

BIBLIOGRAFIA

Lanz, Rudolf. Il Biviano; poesias diversas sur fatgs leggendiarics ed istorics scritgas an dialett rumantsch da Baiva... Cuera 1887. - Secunda ediziun: Samedan 1911.

Lanz, Rudolf. Il Biviano. II. part. Poesias diversas sur fatgs leggendiarics... 1920.

Crestomazia, vol. X, 1916, p. 404-445: RODOLF LANZ, Il Biviano.

Grisch, Andreia. Per memorgia da President Rudolf Lanz. Mustér 1928. Sep. Annalas: 42, 1928, p. 98-105. Paginas 106-120: Or digl relasch litteraric da president Rudolf Lanz.

IL BIVIANO.

Poesias diversas

sur

fatgs leggendiarics ed istories

scritgas

an dialett romantsch da Baiva

da

Rod. Lanz, maèster.



CUERA.

Stamparia da Chr. Senti.
1887.

Frontispezi dell' emprema ediziun dil 'Biviano' de Rudolf Lanz.

Inua vest?

Inua vest sgrischus torrent
Cun tant fracasch, tant veement?
Vügl ir am bàtter aint al mâr.
Som stànchel, vügl pusér.

Inua vest tö vent fatal
Sbuffond furius antrés la val?
Vügl ir, an poos davos paré,
Som stànchel, stànchel, nu poss plö.

Inua vest tö nuvla naira,
Utschi rapid a tärda saira?
Scargér am vügl aint la planüra
Ed ir a poos aint la verdüra.

Inua vest cul ties lamaint
Utschêl inquiet pel guât ramaint?
J tschêrtg ün ram baign zupantè
Per ir a poos, nu poss bitg plö.

E tö mi orma, inua vest
Tant irriquieta scu tö sest?
Vügl ma dulzer sur tot l'etêrn,
Ci' m peglia sö l'amur etêrn.

Rudolf Lanz



President *Rudolf Lanz*
silla scala de sia casa a Beiva.



Pres. *R. Lanz* fa siu paus
suenten ina spassegiada.

Poesias de nos vitgs — Emissiun da Bernard Cathomas

Da Alfons Maissen, Cuera

Concurrenza: Poesias de nos vitgs

Impurtontas indicaziuns

L'emissiun sur dellas poesias de nos vitgs che Bernard Cathomas ha priu a mauns e dau bufatga fuorma, ei vegnida preparada per ina concurrenza quintada per las classas superiuras dellas scolas primaras, mo cunzun per quellas della secundara. En quest'emissiun setract'ei de prelecziuns e commentaris de poesias sur de nos vitgs, en lungatg sursilvan. Ella deigi animar de far cul temps semegliontas emissiuns per ils auters intschess linguistics romontschs. Per che tut las scolas romontschas sappien prender part, dat ei era cheu treis categorias: *Surselva*, *Grischun central* ed *Engiadina*. Mintga cuntrada vegn risguardada per sesezza ton ch'ei dat treis retschas de premis, pia per mintga cuntrada sorts ded 1-5.

En tut ha Bernard Cathomas rabitschau neuado da cudischs, recaltgau da vart privata, viaden per 50 poesias de nos vitgs ed uclauns. Da tut quellas vegnan en nossa emissiun tractadas 28. Secapescha che ina mesura vegness mai a tonscher per leger tut las strofes. Pia vegnan recitadas mo certas strofes caracteristicas dellas poesias. Las 28 poesias ein tuttas stampadas entiras ed entratgas el cudischet dils texts. Ellas san vegnir tractadas e preparadas treis jamnas avon l'emissiun.

Igl ei perfin indicau els commentaris tgei strofes vegnan recitadas, beinduras impurtontas per saver rispunder allas 28 damondettas ch'igl autur fa suenter mintga numer. Las damondas ein de scriver el formular che stat a disposiziun. Quei ei l'emprema part immediata della concurrenza!

La secunda part della concurrenza sa vegnir fatga sco che la gasetta Radioscola ei els mauns de vies scolast. En quella sesanflan per mintga poesia 2 maletgs cun parts dil vitg ni cun il portret dil poet che ha fatg la poesia per quei vitg. Denton mo in de quels maletgs ei gia plazzaus el dretg liug, sper il numer della poesia. Tschei maletg sto vegnir engartaus ed era indicau cul numer della poesia. Las

cefras san vegnir fatgas cun ferma tenta en in cantun dil maletg sez. Quei ei la sligiazion la pli semplice per nus e per vus.

La secunda part della concurrenza culs maletgs, duess esser fetg divertenta, mo drova empau temps ed enconuschientschas. Cun dumandar e scrutar vegn enqual legn sligiaus. Quella part sa gie vegnir preparada ditg avon l'emissiun che ha liug ils 10 de mars allas 14.30 h. Ils mussaders san schar leger las classas las poesias e dar las explicaziuns necessarias. Igl ei in exercezi de lectura e litteratura pratica che sa darentar fritgeivla ed emperneivla.

Nus vein gia schau corscher che cull'anflada dils dretgs maletgs, seigi buca tut fatg. Il gi dell'emissiun tschenta Bernard Cathomas per mintga poesia aunc ina damonda supplementaria. Quella sa schizun gidar ad anflar e fixar maletgs ch'ei aunc buca plazza definitivamein. Era quellas damondas ein de tschentar viaden el medem formular, denter las gruppas de maletgs e sper ils numers 1-28, ina sut l'autra, sco indicau.

Ins savess fors renfatschar las complicaziuns de questa concurrenza. Mo quei ei vuliu aschia. Las damondas sco era l'anflada dils dretgs maletgs ein per la gronda part buca caussa greva. La concurrenza less promover certas enconuschientschas partenent nossa litteratura, uglier il senn per la geografia locala e la fatscha de nos vitgs. Ei tucca de sefatschentar gia avon l'emissiun intensivamein cun las preparativas, cun las condiziuns e la materia della lutga!

Dat ei enzatgei pli bi che de s'occupar cun nos poets ch'ei sestentai de decantar lur patria pli stretga. Nossa concurrenza dat en moda emperneivla e divertenta novas enconuschientschas sur viarva e cultura de nossa tiara romontscha. Era in pulit premi deigi carmelar, schegie che lez deigi buca esser igl intent primar.

Ils formulars ston esser en nos mauns ils 14 de mars. Adressa: Alfons Maissen, Weinbergstr. 14, 7000 Cuera.

Remarca impurtonta: Il numer enamez las 2 fotografias va mintga mai a prau cul numer della poesia. Ina de quellas, dretg ni seniestar, auda mintgamai tier la poesia. Ina de quellas sto pia survegnir cun tenta ferma la medema cefra che stat denter ils dus maletgs. Quala? Gliez ha num Vus! Mo mender ei de catar la cumpogna enzanua, denda a lezza era la medema cefra! Mintga scola survegn enzacons fegls separai de quellas duas paginas culs 56 maletgs, ils biars fatgs extra per questa lutga! —

RISPOSTAS



1



1

2



2



3



3



4



5



5



6



7



7



8



9



9



10



11



11



12



RISPOSTAS



13



13

14



14



15



15

16



16



17



17

18



18



19



19

20



20



21



21

22



22





23



23



24



25



25



26



27



27



28



28

Entruidament

Studegei bein las 28 poesias, silmeins las der-schidas. Ellas vegnan era recitadas dagl autur. Las poesias ein d'anflar els Texts Radioscola, numeradas da 1 – 28. Mo era ils texts denter las poesias ein d'interess per saver numerar endretg ils maletgs.

Mo surtut intercurri exact las 56 fotografias e portrets. Mo mintgamai in dils dus maletgs, plaz-zai in sper l'auter, astga survegnir il numer che stat denteren. Quel corrispunda gie era culla cefra della poesia. Grev ei mintgamai d'anflar la fotografia che ha de survegnir il medem numer, che auda era tier la medema poesia.

Il di dell'emissiun, ils 10 de mars, tucc'ei de rispunder per mintgina dellas 28 poesias ad ina cuorta e leva damonda. Nua che las rispostas ein de scriver secapescha da sesez.

Ed ussa, mei alla lavur. Dil tut leva eis ella buc! – denton diverteivla e profiteivla.

De gruppar bein endretg tut quellas fotografias ha bunamein fatg vegnir ord la suna il suddaseret. Enzacons rumpatestas dat ei era per vus, prezia-i scolars. – La gronda part dellas fotografias ein vegnidas fatgas buca daditg dal redactur della gasetta Radioscola. Entginas derivan dal fotograf Jules Geiger, Flem, autras da plirs nunenconu-schents a nus.

Alfons Maissen

*De tarmetter tochen ils 14 de mars a:
Alfons Maissen, Weinbergstr. 14, 7000 Cuera*

Ei dev'in temps ch'il mund calava

Ei dev'in temps ch'il mund calava,
en Foppa, o sils praus e cons,
gl'affon leu tuts ils beins anflava,
igl egl vev' aunc negins engons . . .

Savevel nuot ch'ei dett'in Cuera,
mironde el clar della damaun . . .
Per mei mav'ei encunter sera
davos il nas dil grep Mundaun . . .

Al sid, leu stev'il Pez la Pala,
«la fravgia» dil favugn savens . . .
Al nord vesevel jeu la «scala»
che mav' a tschiel, si tras Salens . . .

Lu, tuttenin' hai dau scurlada,
ed jeu cul mund sun staus carschius,
ina cardientsch' ei spert curdada,
il malruaus ei spert naschius . . .

Ei dev'in temps ch'il mund calava,
en Foppa, o sils praus e cons,
gl'affon leu tuts ses beins anflava,
igl egl vev' aunc negins engons . . .

Augustin Maissen
Ord SOLITUDS, Poesias d'Ultramar